

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1969)

**Heft:** 1568

**Rubrik:** Your Next "Swiss Observer"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BIRTHDAYS AND

### ANNIVERSARIES

Mr. F. Delaloye will be celebrating his 82nd birthday on 27th April, and Mrs. J. Unden will be 81 on 6th May.

Though he is not one of our regular readers, Mr. Philip Schmid-Ruedin of Stampfenbachstrasse 161, 8000 Zurich, is such a good friend of the Swiss abroad in general and of many London Swiss in particular, that we should like to mention his 80th birthday on 8th May.

Mr. and Mrs. R. A. Marchand, Bienne, will be celebrating their 54th wedding Anniversary on 6th May. We are sorry that one of those regrettable mistakes crept in when we gave his birthday as 73 on 9th March — Mr. Marchand was, of course, 77.

Congratulations and best wishes to all these friends, as well as to any other readers who may be celebrating birthdays or anniversaries during the next fortnight.

### OBITUARY

The well-known sculptress Ginette Bingguely-Lejeune died at Corseaux early in April. She and her late husband used to live in London, and there are many amongst our readers who will remember them vividly. Her death occurred shortly before one of her great sculptures, a bust of General Guisan, is to be installed on the Main Square of Avenches. The artist had been awarded the "Grand Prix de sculpture du Salon d'Hiver" in Paris for one of the Guisan busts.

In 1952, she opened a studio above Chardonne, where she created a number of busts of famous men, such as Emperor Haile Selassie, General de Gaulle, Marshall Lord Montgomery and the Nobel Prize Winner René Cassin.

Mrs. Bingguely was originally French. In 1961, she created a Foundation for the Hospital "de la Providence" at Vevey. She was an Officer of the Legion of Honour and a holder of the Gold Medal of the "Société Française des Arts, Sciences et Lettres".

\* \* \*

We have just heard that another loyal old subscriber of the "Swiss Observer" has died. Mr. Paul Barras, of "Le Molesori", 27 Shaftesbury Avenue, Preston Road, Harrow, passed away on 1st April. He was born in Fribourg on 12th December 1893, a citizen of Broc/Bulle. Mr. Barras came to this country after the first world war. For 27 years, he was *Chef de Cuisine* at the Liberal Club in London. He leaves a widow to whom we express our sincere sympathy in her bereavement.

## THE PASSING OF A SWISS CLUB

For some time it has been difficult to keep the Swiss Club at Balloch going. Once a thriving little Swiss community, it gradually shrank to a mere handful. At the last Annual General Meeting it was finally decided to amalgamate with the Glasgow and District Swiss Club. From last May onward — though we have only just heard of this officially — the new club has been in existence as

### West of Scotland Swiss Club.

Mrs. N. Galloway (Glasgow), is the new President. We wish the club every success.

### IN MEMORIAM

LEHNER ROBERT, F.H.C.I., F.C.F.A. St. Gall 1892. Zurich, Goring-by-Sea. 22nd April 1967. In special remembrance of his great sincerity, gay and happy personality. Deeply missed, Tonée.

### SWISS FOLKLORE BAND

#### TO VISIT ENGLAND

The famous Appenzell Folklore Band "Alder" will be visiting England to entertain the guests at two Swiss Parties to be held at Le Talbooth Restaurant, Dedham, Essex, on 3rd and 4th July.

The four men musicians, lady yedeller and the amusing compere have entertained at the World Exhibition in Montreal, and the International Fair in Tokyo, besides various European countries.

As it is a rare occasion for the group to visit England, they are quite willing to stay one extra day; if any organisation would like to engage them for Saturday, 5th July, would they please contact Mr. Milsom, Le Talbooth, Dedham, Essex. (Tel: Dedham 3150).

### YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 9th May. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 29th April. Short news items only can be accepted later.

The "Swiss Observer" is published every second and fourth Friday of the month, and consequently, your next copy but one will be out on 23rd May. Contributions for that issue should be to hand by Tuesday, 13th May.

## SWISS CHURCH

**SERVICES EN FRANÇAIS:** à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h00 et 19h00.

**SAINTE-CENE:** le premier et troisième dimanche du mois, matin et soir.

**PERMANENCE:** chaque jeudi de 15h00 à 18h00.

**REUNION DE QUARTIER:** huit veillées en automne et au printemps; voir "Le Messager".

**CLUB DES JEUNES:** tous les dimanches de 12h00 à 22h30, tous les jeudis de 15h00 à 22h30.

**REUNION DE COUTURE:** le 2<sup>e</sup> mardi du mois.

**LUNCH:** tous les dimanches à 13h00.

**VISITES:** sur demande.

**PASTEUR:** A. Nicod, 7 Park View Road, London N.3. Téléphone 01-346 5281.

\* \* \*

**SERVICES IN GERMAN:** at St. Mary-le-Bow, Cheapside, E.C., at 11 a.m. and 7 p.m.

**HOLY COMMUNION:** every first Sunday of the month at evening service only. On major feasts at morning and evening services.

**CONSULTATIONS:** every Wednesday 4-6 p.m. at Eglise Suisse.

**DISTRICT GROUPS (W.4 and S.E.21) and SERVICES OUTSIDE LONDON:** see "Gemeindebote".

**SERVICES IN ENGLISH:** every fourth Sunday at 7 p.m.

**"KONTAKT" (Youth Group):** every Wednesday 4-10 p.m. at Eglise Suisse. Supper at 6.30 p.m. Programme at 8 p.m.

**SWISS Y.M.C.A.:** see Forthcoming Events.

**WOMEN'S CIRCLE:** every first Tuesday of the Month.

**MOTHERS' REUNION:** 1st Wednesday in the Month, 11 a.m. to 4 p.m.

**VISITS:** by request.

**MINISTER:** Pfr. M. Dietler, 1 Womersley Road, N.8. Telephone 01-340 6018.

### SWISS CATHOLIC MISSION

**CHURCH and SERVICE:** ST. ANN'S Catholic Church, Abbey Orchard Street (off No. 25 Victoria Street), S.W.1.

**SUNDAYS:** Holy Mass at 9 and 11 a.m. in English. At 7 p.m. for the Swiss community with regard to the different language groups.

**HOLIDAYS of obligation:** Holy Mass at 7.30 and 9 a.m., 1 p.m. and 5.45 p.m.

**WEDNESDAYS and THURSDAYS:** Holy Mass at 1 p.m. afterwards time for consultations.

**CONFESSIONS:** (German, French, Italian and English:

Sundays: one hour before Evening Mass.

Saturdays: 11 a.m. to 12.30 p.m. and from 5 to 7 p.m. or by appointment.

**SWISS CATHOLIC YOUTH CLUB** — Meeting every Sunday after Evening Mass (8-11 p.m.) at Westminster Ball Room, 30 Strutton Ground, S.W.1.

**CHAPLAIN:** Paul Bossard, St. Ann's Church, Abbey Orchard Street, S.W.1. Tel: 01-222 2895.